

26.3.2024

A9-0418/34

Pozmeňujúci návrh 34

Karima Delli

v mene Výboru pre dopravu a cestovný ruch

Správa

Vera Tax

Zmena smernice 2009/21/ES o plnení povinností vlajkového štátu
(COM(2023)0272 – C9-0188/2023 – 2023/0172(COD))

A9-0418/2023

Návrh smernice

–

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU*

k návrhu Komisie

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2024/...

Z ...,

ktorou sa mení smernica 2009/21/ES o plnení povinností vlajkového štátu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

* Pozmeňujúce návrhy: nový alebo zmenený text je vyznačený hrubou kurzívou; vypustenia sa označujú symbolom **■** .

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

po porade s Výborom regiónov **■**,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom²,

¹ Ú. v. EÚ C, C/2023/877, 8.12.2023, s. 1, ELI:
<http://data.europa.eu/eli/C/2023/877/oj>.

² Pozícia Európskeho parlamentu z ... [(Ú. v. EÚ ...)/(zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku)] a rozhodnutie Rady z

keďže:

- (1) Bezpečnosť lodnej dopravy Únie a občanov, ktorí ju využívajú, ako aj ochrana životného prostredia by sa mali vždy zabezpečiť.
- (2) ***Je dôležité zohľadniť pracovné a životné podmienky posádky na palube a výcvik a kvalifikáciu členov posádky v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2013/54/EÚ³ a smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/993⁴, keďže zdravie, bezpečnosť, ochrana a ľudský faktor sú úzko prepojené a je mimoriadne dôležité zabrániť akýmkoľvek škodám spôsobeným ľudskou chybou.***
- (3) Podľa ustanovení Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982 ■ (UNCLOS) a dohovorov, ktorých deponitárom je ***Medzinárodná námorná organizácia (IMO)***, štáty, ktoré sú zmluvnou stranou týchto nástrojov, sú zodpovedné za ***prijatie*** zákonov a iných právnych predpisov a všetkých ostatných ***opatrení***, ktoré môžu byť potrebné na to, aby tieto nástroje nadobudli úplnú ■ účinnosť s cieľom zabezpečiť, aby z ***hládiska*** bezpečnosti ľudského života na mori a ochrany morského prostredia bola loď spôsobilá na určenú prevádzku.

³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/54/EÚ z 20. novembra 2013 o určitých zodpovednostiach vlajkového štátu za plnenie Dohovoru o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 a jeho presadzovanie (Ú. v. EÚ L 329, 10.12.2013, s. 1).

⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/993 z 8. júna 2022 o minimálnej úrovni prípravy námorníkov (Ú. v. EÚ L 169, 27.6.2022, s. 45).

- (4) S cieľom zabezpečiť účinnosť dohovorov IMO v Únii **by** všetky členské štáty **mali prijať potrebné opatrenia** na splnenie povinností stanovených v týchto dohovoroch, pokiaľ ide o lode plaviace sa pod ich vlajkou. **Na tento účel by si** členské štáty **mali** plniť svoje povinnosti ako vlajkové štáty účinne a dôsledne v súlade s rezolúciou IMO A.1070(28) o Kódexe na vykonávanie nástrojov IMO (*kódexe III*), **prijatou 4. decembra 2013**, obsahujúcou záväzné ustanovenia, ktoré majú vykonávať vlajkové štáty. **V súlade s článkom 91 ods. 1 dohovoru UNCLOS musí existovať skutočné prepojenie medzi plavidlom a jeho vlajkovým štátom, ako sa vykladá v medzinárodnej judikatúre, čo sa odráža v povinnostiach vlajkového štátu.**
- (5) **Členské štáty by bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa vyššej moci stanovené v dohovoroch IMO, mali mať možnosť v krízových situáciách, ktoré môžu ohroziť fyzickú integritu pracovníkov zodpovedných za prehliadky, inšpekcie, audity a overovania alebo pracovníkov, ktorí takéto prehliadky, inšpekcie, audity a overovania vykonávajú, zaviesť obmedzenia týchto činností a zároveň umožniť lodiam pokračovať v prevádzke.**

- (6) *Nasledujúce medzinárodné nástroje v ich najnovších zneniach odkazujú na uplatňovanie kódexu III: Medzinárodný dohovor o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1974; Medzinárodný dohovor o zabránení znečisťovaniu z lodí z roku 1973 zmenený protokolom z roku 1978; protokol z roku 1997, ktorým sa mení Medzinárodný dohovor o zabránení znečisťovaniu z lodí z roku 1973 zmenený protokolom z roku 1978; Medzinárodný dohovor o normách výcviku, kvalifikácie a strážnej služby námorníkov z roku 1978; Medzinárodný dohovor o nákladovej značke z roku 1966 a súvisiaci protokol z roku 1988; Medzinárodný dohovor o meraní tonáže lodí z roku 1969 a Dohovor o medzinárodných pravidlách na zabránenie zrážkam na mori z roku 1972.*
- (7) *Znalci vlajkového štátu sú osoby oprávnené príslušnými orgánmi členských štátov vykonávať prehliadky a osvedčovať lode. Týmto osobám môžu pomáhať iní pracovníci, napríklad pracovníci vykonávajúci inšpekciu rádiových zariadení. Medzi takýchto pracovníkov by však nemali patriť technici zapojení do servisu záchranných prostriedkov alebo znalci, ktorí nie sú priamo zapojení do prehliadky obchodnej flotily.*

(8) *V oddiele 22 kódexu III sa uvádza, že vlajkový štát by mal prijať všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečil dodržiavanie medzinárodných pravidiel a noriem zo strany lodí oprávnených plaviť sa pod jeho vlajkou a zo strany subjektov a osôb podliehajúcich jeho jurisdikcii, a tak zaistil dodržiavanie svojich medzinárodných záväzkov. V oddiele 22 sa odkazuje najmä na inšpekcie lodí s cieľom overiť, či je stav lode a jej posádky v súlade s udelenými osvedčeniami. Periodicitu takýchto inšpekcií by mali stanoviť členské štáty buď na základe prístupu založeného na posúdení rizika, alebo pomocou vlastných postupov a pokynov vrátane kvantitatívnych alebo kvalitatívnych kritérií.*

(9) Na medzinárodnej úrovni *nesie zodpovednosť za vyšetrowanie* námorných nehôd vlajkový štát **█**, zatiaľ čo na *úrovni Únie sú základné zásady, ktorými sa riadi vyšetrowanie námorných nehôd, ako je nezávislosť vyšetrovacích orgánov v členských štátoch*, upravené smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/18/ES⁵. Táto smernica by nemala mať vplyv na smernicu 2009/18/ES.

⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/18/ES z 23. apríla 2009, ktorou sa ustanovujú základné zásady upravujúce vyšetrowanie nehôd v sektore námornej dopravy a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 1999/35/ES a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 114).

- (10) **Úrady členských štátov by mali mať možnosť využívať na plnenie svojich povinností vlajkového štátu primerané zdroje v súlade s veľkosťou a typom ich flotily a na základe príslušných požiadaviek IMO. *Minimálne kritériá a ciele inšpekcii týkajúce sa týchto zdrojov by sa mali vypracovať na základe praktických skúseností členských štátov vrátane využitia inšpektorov, ktorí nie sú výlučne zamestnaní, v súlade s kódexom III.***
- (11) ***Bez toho, aby boli dotknuté príslušné vnútroštátne právne predpisy, môžu členské štáty povoliť, aby znalci a inšpektori vlajkového štátu, ktorí pracujú výlučne pre príslušný orgán členského štátu, mohli vykonávať inú prácu, napríklad vedeckú alebo akademickú činnosť, za predpokladu, že to nevedie ku konfliktom záujmov ani nebráni ich nezávislosti.***

I

(12) *Inšpektori, znalci a iní pracovníci vlajkového státu, kteří pomáhají při vykonávání prehlídek, by měli mít vzdělání, odbornou přípravu a dohl'ad potřebné na vykonávání úloh, které sú oprávnění vykonávat'. Komisia by mala s pomocou Európskej námornej bezpečnostnej agentúry (EMSA) a v spolupráci s členskými štátmi vypracovať dobrovoľný program odbornej prípravy na podporu správnych orgánov vlajkového státu v tejto súvislosti a mala by uľahčiť koordináciu a výmenu informácií a osvedčených postupov.*

Takýto program odbornej prípravy by sa mal priebežne aktualizovať a mal by zohľadňovať nové alebo dodatočné povinnosti vyplývajúce z nástrojov a dohovorov, ako sú nové technológie, sociálne otázky, ako aj iný relevantný vývoj.

█

(13) Zriadenie a rozvoj databázy poskytujúcej základné informácie v elektronickom formáte o lodiach plaviacich sa pod vlajkou členského státu a **zabezpečenie možnosti vydávania elektronických osvedčení** by mali prispieť k posilnenej výmene informácií **medzi členskými štátmi**. **Vytvorenie spoločnej a jednotnej databázy na vydávanie elektronických osvedčení vrátane nástrojov na kontrolu platnosti týchto osvedčení by napomohlo a prispelo k zásadnému pokroku digitalizácie námornej dopravy v Únii. Podporili by sa tým operačné potreby jej aktérov, najmä tých členských štátov, ktoré neboli schopné vyvinúť vlastné systémy pre elektronické osvedčenia, a zároveň by sa venovala pozornosť efektívnejšiemu využívaniu dostupných obmedzených zdrojov.**

- (14) *Na účely monitorovania a inšpekcie* by *všetky dotknuté* orgány a *Komisia* mali mať k dispozícii základné informácie, *ako sú údaje o lodi, jej registrovanom vlastníkovi a jej osvedčeniach*.
- (15) ■ Členské štáty by ■ mali naďalej preukazovať svoj súlad so záväznými nástrojmi IMO, ako sa vyžaduje v rezolúcii A.1067(28) o rámci a postupoch systému auditu členského štátu Dohovoru IMO v *jej aktualizovanom znení*, ktoré bolo prijaté zhromaždením IMO 4. decembra 2013.

■

- (16) S cieľom ďalej zvýšiť kvalitu lodí plaviacich sa pod vlajkou a zabezpečiť rovnaké podmienky medzi námornými úradmi **členských štátov** je potrebné osvedčovanie kvality administratívnych postupov, ktoré je zahrnuté do systému riadenia kvality v súlade s normami ISO alebo rovnocennými normami. Malo by sa **vzťahovať na operačné časti činností námorných úradov súvisiace s prehliadkou, inšpekciou, auditom, overovaním a osvedčovaním** v rámci zodpovednosti členského štátu ako vlajkového štátu, **či už ide o vnútroštátne (prvé registre) alebo medzinárodné (druhé alebo námorské registre)**. Okrem toho by sa mali objasniť **všetky príslušné činnosti vrátane zodpovedností, právomoci, vzájomných vzťahov a prostriedkov** nahlasovania a komunikácie všetkých pracovníkov vlajkového štátu, ktorí vykonávajú prehliadky alebo inšpekcie, alebo sa na nich zúčastňujú, ako aj iných pracovníkov, ktorí pomáhajú pri vykonávaní inšpekcií, nie sú výlučne zamestnaní príslušným orgánom členského štátu a ktorí môžu **pomáhať pri vykonávaní inšpekcií** iných ako štatutárne prehliadky alebo **inšpekcie vlajkového štátu**. **System riadenia kvality by mal zabezpečiť, aby úlohy zverené uznaným organizáciám v rámci rozsahu pôsobnosti tejto smernice boli v súlade s pokynmi vlajkového štátu, a mal by v tejto súvislosti zahŕňať potrebné kontrolné opatrenia.** **Na zabezpečenie ich nezávislosti by členské štáty mali prijať vhodné opatrenia, aby zabránili konfliktom záujmov zúčastnených pracovníkov v súvislosti s prácou, ktorú majú vykonávať.**

(17) *V koordinácii s Medzinárodnou organizáciou práce (MOP) sa Komisia a členské štáty vyzývajú, aby sa naďalej zasadzovali za zlepšovanie pracovných a životných podmienok námorníkov.*



(18) Na účely ďalšieho zlepšovania konzistentného zberu relevantných štatistík a námorných údajov a informácií od členských štátov by sa mal zaviesť nástroj elektronického nahlasovania.



(19) *Mali by sa prijať* opatrenia potrebné na vykonávanie tejto smernice, *pokiaľ ide o informačnú databázu lodí*. S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania *smernice 2009/21/ES* by sa na Komisiu mali preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011⁶.

⁶ *Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj>).*

- (20) *Komisia by mala vytvoriť fórum pre expertov z členských štátov zaoberajúcich sa záležitosťami vlajkového štátu a v prípade potreby aj pre ďalšie zainteresované strany s cieľom pravidelne si vymieňať informácie a najlepšie postupy a vypracovať usmernenia k otázkam, ako sú postupy inšpekcí lodí, zdroje odbornej prípravy inšpektorov, kritériá založené na posúdení rizika, ktoré sa môžu použiť na zlepšenie účinnosti inšpekcí, možný vývoj spoločného harmonizovaného systému výkonnosti, kritériá pre analýzu výkonnosti vlajkového štátu s cieľom určiť najlepšie postupy a akékoľvek ďalšie otázky dôležité pre vykonávanie tejto smernice.*
- (21) *S cieľom zabrániť neprimeranému administratívnemu zaťaženiu pri transpozícii tejto smernice môžu členské štáty, pokiaľ sú splnené ďalej vymedzené podmienky, uplatňovať nasledovné výnimky. Členské štáty, ktoré nemajú lode plaviace sa pod ich vlajkou, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, by nemali byť povinné transponovať a vykonávať článok 6 tejto smernice, pokiaľ ide o výmenu informácií týkajúcich sa lodí. Členské štáty, ktoré nemajú lode plaviace sa pod ich vlajkou, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, a zatvorili svoj register pre tieto lode, by nemali byť povinné transponovať a vykonávať túto smernicu.*

- (22) EMSA by mala poskytovať ■ podporu *pri* vykonávaní smernice 2009/21/ES, a *to najmä poskytovaním príslušnej odbornej prípravy inšpektorom a znalcom vlajkového štátu, ak o to členské štáty požiadajú.*
- (23) *Keďže ciele tejto smernice, a to zvýšenie námornej bezpečnosti a zabránenie znečisťovaniu z lodí, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov jej rozsahu a dôsledkov ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.*
- (24) Smernica 2009/21/ES by sa preto mala zmeniť ■ ,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Zmeny smernice 2009/21/ES

Smernica 2009/21/ES sa mení takto:

(1) *V článku 1 ods. 1 sa písmená a) a b) nahrádzajú takto:*

„a) zabezpečiť, aby členské štáty účinne a dôsledne plnili svoje povinnosti a záväzky vlajkového štátu, a

b) zlepšiť bezpečnosť, pracovné a životné podmienky a zabrániť znečisťovaniu z lodí plaviacich sa pod vlajkou členského štátu.“;

(2) *Článok 2 sa nahrádza takto:*

„Článok 2

Rozsah pôsobnosti

Táto smernica sa v prípade lodí podliehajúcich osvedčovaniu a používaných na akýkoľvek druh medzinárodných plavieb uplatňuje na úrady štátu, pod ktorého vlajkou sa loď plaví.“;

(3) Článok 3 sa mení takto:

a) *písmeno a) sa nahrádza takto:*

„a) „lod“ je lod' alebo plavidlo plaviace sa pod vlajkou členského štátu, ktoré patrí do rozsahu pôsobnosti dohovorov a pre ktoré sa vyžaduje osvedčenie;“;

b) *písmeno e) sa nahrádza takto:*

„e) „audit IMO“ je audit vykonávaný v súlade s ustanoveniami rezolúcie A.1067(28) o rámci a postupoch systému auditu členského štátu Dohovoru IMO v jej aktualizovanom znení, prijatej Medzinárodnou námornou organizáciou (IMO);“;

c) *dopĺňajú sa tieto písmená:*

*„f) ■ „dohovory“ sú dohovory s ich protokolmi a zmenami, **prostredníctvom ktorých sa používanie kódexu III stáva záväzným, ako aj príslušné právne záväzné kódexy v ich aktualizovaných zneniach;***

- g) „*kódex III*“ je [] rezolúcia A.1070(28) ([] Kódex na vykonávanie nástrojov IMO []), ktorú prijala *IMO, časť 2*, s výnimkou bodov *16, 18, 19, 20.3, 21, 29, 30, 31, 32, 34, 38, 39, 40 a 41, v jej aktualizovanom znení*;
- h) „znalec vlajkového štátu“ je zamestnanec *verejného sektora*, ktorý je riadne oprávnený príslušným orgánom členského štátu a výlučne preň pracuje, *ktorý je zodpovedný za prehliadky, overovania a audity lodí a spoločností, na ktoré sa vzťahujú príslušné medzinárodné záväzné nástroje, alebo tieto prehliadky, overovania a audity vykonáva* a ktorý spĺňa požiadavku nezávislosti *stanovenú* v článku 8 ods. 1;
- i) „inšpektor vlajkového štátu“ je:
- i) zamestnanec verejného sektora, ktorý pracuje výlučne pre príslušný orgán členského štátu a je ním riadne oprávnený, alebo*

ii) *osoba, ktorá nie je výlučne zamestnaná a je riadne oprávnená príslušným orgánom členského štátu na ad hoc základe alebo na základe zmluvného vzťahu s príslušným orgánom členského štátu,*

ktorá môže vykonávať inšpekcie vlajkového štátu a ktorá spĺňa požiadavky na kvalifikáciu a nezávislosť stanovené v článku 8 ods. 1;

j) „iní pracovníci, ktorí pomáhajú pri vykonávaní *prehliadok*,“ sú *osoby riadne oprávnené* príslušným orgánom členského štátu *alebo uznanou organizáciou konajúcou v jeho mene*, ktoré môžu *pomáhať znalcom vlajkového štátu pri vykonávaní* prehliadok tak, *ako* určí príslušný orgán, a ktoré *spĺňajú* požiadavky na kvalifikáciu a nezávislosť *stanovené* v článku 8 ods. 1;

k) „**■** inšpekcia vlajkového štátu“ je **■** inšpekcia, ktorá nevedie k vydaniu osvedčenia, *vykonávaná na overenie toho, či stav lode a jej posádky je v súlade s osvedčeniami, ktoré jej boli udelené.*“;

■

(4) V článku 4 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Predtým ako sa umožní **prevádzkovanie** lode, ■ ktorej sa udelilo právo plaviť sa pod vlajkou členského štátu, dotknutý členský štát zabezpečí, aby daná loď spĺňala uplatniteľné medzinárodné pravidlá a predpisy **vrátane bezpečnostných, sociálnych a environmentálnych noriem. Tieto opatrenia môže prijať uznaná organizácia konajúca v mene členského štátu, ak je riadne oprávnená príslušným orgánom**. Overí najmä záznamy o lodi z hľadiska bezpečnosti pomocou **dostupných** inšpekčných správ a osvedčení nachádzajúcich sa v **jej vlastnej databáze alebo prípadne v informačnej databáze lodí** uvedenej v článku 6a v **prípade členských štátov, ktoré sa rozhodli ju používať**. V prípade potreby konzultuje s úradom vlajkového štátu, v ktorom bola loď predtým zaregistrovaná, aby zistil, či zostávajú nevyriešené niektoré nedostatky alebo bezpečnostné otázky, ktoré uvedený štát identifikoval.“.

(5) Vkladajú sa tieto články ■ :

„Článok 4a

Bezpečnosť lodí plaviacich sa pod vlajkou členského štátu

1. Členské štáty uplatňujú vo vzťahu k medzinárodnej lodnej doprave v plnom rozsahu záväzné ustanovenia **týkajúce sa** vlajkových **štátov**, ktoré sú stanovené v ■ dohovoroch, v súlade so **stanovenými** podmienkami a v súvislosti s loďami uvedenými v **týchto dohovoroch**.

2. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie súladu lodí, ktoré sú oprávnené plaviť sa pod ich vlajkou, s medzinárodnými pravidlami, *predpismi* a normami *súvisiacimi s dohovormi vrátane*:

■

- a) *zabezpečenia toho, aby znalec zamestnaný uznanou organizáciou mohol vykonávať rovnaké úlohy ako znalci vlajkového štátu, ak je na to poverený príslušným orgánom členského štátu, a*
- b) vykonávania ■ inšpekcií vlajkového štátu ■ na overenie toho, či je skutočný stav lode v súlade s udelenými osvedčeniami; *takéto inšpekcie sa môžu vykonávať s použitím prístupu založeného na posúdení rizika, ktorý zahŕňa tieto kritériá:*
- i) *záznamy o nedostatkoch a nezhodách zo štatutárnych prehliadok, auditov a overovaní vykonaných vlajkovým štátom;*
- ii) *príslušné správy o vyšetrovaní nehôd;*
- iii) *zadržania alebo oznámenia o zákaze prevádzky vydané orgánom štátnej prístavnej kontroly;*
- iv) *presiahnutie miery nedostatkov pri štátnej prístavnej kontrole stanovenej každým členským štátom;*

- v) *záznamy o nedostatkoch zistených pri inšpekciách vykonaných v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktoré každý členský štát považuje za vhodné;*
- vi) *iné relevantné informácie, ktoré členský štát považuje za potrebné.*

Členské štáty, ktoré používajú prístup založený na posúdení rizika, zabezpečia, aby sa na lodiach, v prípade ktorých nie sú k dispozícii dostatočné údaje na výpočet hodnotenia rizikovosti, vykonala inšpekcia aspoň raz za päť rokov.

Členské štáty, ktoré nepoužívajú prístup založený na posúdení rizika, vykonávajú inšpekcie vlajkového štátu použitím svojich vlastných postupov, pokynov a príslušných informácií v súlade s kódexom III. Zabezpečia, aby sa každá loď podrobila inšpekcii aspoň raz za päť rokov.

3. *Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky nedostatky, ktoré si vyžadujú nápravné opatrenia, vrátane bezpečnostných, environmentálnych a sociálnych otázok, potvrdené alebo zistené pri inšpekcii vykonanej v súlade s odsekom 2 písm. b) odstránili v primeranej lehote stanovenej vlajkovým štátom.*

4. Po ukončení *inšpekcie vlajkového štátu* vypracuje inšpektor vlajkového štátu správu o *výsledku tejto úlohy*.

Článok 4b

Požiadavky na bezpečnosť a zabránenie znečisťovaniu

1. Každý členský štát zabezpečí, aby *jeho úrad mal k dispozícii* primerané zdroje *podľa* veľkosti a typu jeho flotily a *s ohľadom na vykonávanie administratívnych procesov, postupov a zdrojov potrebných* najmä na plnenie povinností stanovených v článku 4a a v odsekoch 2 a 3 tohto článku.
2. Každý členský štát zabezpečí dohľad nad činnosťami znalcov vlajkového štátu, inšpektorov vlajkového štátu a *iných pracovníkov, ktorí pomáhajú pri vykonávaní prehliadok, ako aj uznaných organizácií*.
3. Každý členský štát *zabezpečí, aby sa vytvorila alebo udržiavala* spôsobilosť na skúšanie konštrukcie a na technické rozhodovanie *podľa* veľkosti a typu jeho flotily.

■

Článok 4c

Odborná príprava a budovanie kapacít

1. **Pracovníci zodpovední za prehliadky, inšpekcie, *audity a overovania* lodí a spoločností alebo pracovníci, ktorí takéto prehliadky, inšpekcie, audity a overovania lodí a spoločností vykonávajú, absolvujú *odbornú prípravu týkajúcu sa konkrétnych vykonávaných činností.***
 2. **Členské štáty môžu vypracovať systém budovania kapacít pre inšpektorov a znalcov vlajkového štátu a priebežne ho aktualizovať, pričom zohľadnia nové alebo dodatočné povinnosti vyplývajúce z dohovorov.**
 3. **Komisia s pomocou Európskej námornej bezpečnostnej agentúry (EMSA), zriadenej nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002*, a v spolupráci s členskými štátmi organizuje v prípade potreby a na základe požiadaviek podpory zo strany členských štátov príslušné činnosti odbornej prípravy inšpektorov a znalcov vlajkového štátu.**
- * **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1)“;**
- (6) Článok 5 sa mení takto:
- a) jediný odsek sa očísľuje ako odsek 1;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„2. Ālenské štáty vypracujú a zavedú vhodný program kontroly a monitorovania s **cieľom poskytnúť včasnú reakciu na situácie uvedené** v odseku 1 ■ .“;

(7) Ālánok 6 sa nahrádza takto:

„Ālánok 6

Elektronické informácie a výmena

1. Ālenské štáty zabezpečia, aby **sa najneskôr do ... [6 rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice] sprístupnili v elektronickom formáte v aktuálnom znení** ■ tieto informácie o lodiach plaviacich sa pod ich vlajkou:

■

a) štatutárne osvedčenia (úplné **alebo dočasné**) vrátane dátumov prehliadok, prípadných dodatočných a doplnkových prehliadok a auditov;

■

b) identifikácia lodí, ktoré sa prestali plaviť pod vlajkou dotknutého členského štátu počas predchádzajúcich 12 mesiacov.

■

2. ***Komisia vytvorí, spravuje a aktualizuje digitálny interoperabilný portál, ktorý poskytuje jednotné prístupové miesto pre informácie uvedené v odseku 1 a umožňuje inšpektorom vlajkových a prístavných štátov prístup k týmto informáciám pri výkone ich povinností.***

Komisia sprístupní tento portál členským štátom elektronicky a bezplatne.

Tento portál neobsahuje osobné údaje ani dôverné informácie.

Komisia zabezpečí interoperabilitu portálu s informačnou databázou lodí uvedenou v článku 6a.

Uvedený digitálny portál sa zriadi najneskôr do ... [3 roky od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

3. ***Komisia prijme vykonávacie akty s cieľom vymedziť technické fungovanie digitálneho portálu uvedeného v odseku 2 tohto článku. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 10 ods. 2.“;***

(8) Vkladá sa tento článok ■ :

„Článok 6a

Informačná databáza lodí

1. Komisia vytvorí, spravuje a aktualizuje ***informačnú*** databázu ***lodí***, ktorá obsahuje informácie ***uvedené*** v článku 6 a ***poskytuje*** členským štátom ***služby týkajúce sa vydávania a kontroly elektronických osvedčení. Informačná databáza lodí sa zriadi najneskôr do ... [5 rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice]. Členské štáty sa môžu pripojiť*** k tejto databáze. Táto databáza ***môže*** byť založená na ■ databáze uvedenej v článku 24 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES* a ***môže*** mať podobné funkcie.
2. ***Bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne požiadavky na ochranu údajov, členské štáty, ktoré sa rozhodnú používať informačnú databázu lodí:***
 - a) ***môžu do informačnej databázy lodí presunúť informácie týkajúce sa inšpekcií vykonaných v súlade s touto smernicou vrátane informácií o nedostatkoch a osvedčeniach a***
 - b) ***môžu používať uvedenú databázu na vydávanie, podpisovanie, potvrdzovanie, predĺženie a odobratie elektronických osvedčení pre svoje lode,***

pričom zabezpečia kompatibilitu a interoperabilitu informácií.

3. Komisia zabezpečí, aby **informačná** databáza **lodí** umožňovala vyhľadať relevantné údaje týkajúce sa vykonávania tejto smernice na základe inšpekčných údajov, ktoré poskytli členské štáty.
4. Členské štáty, **ktoré sa rozhodli používať túto databázu**, majú prístup ku všetkým informáciám zaznamenaným v **informačnej** databáze **lodí** uvedenej v odseku 2 tohto článku a v systéme inšpekcii stanovenom v smernici 2009/16/ES. Žiadne ustanovenie v tejto smernici nebráni výmene takýchto informácií medzi relevantnými príslušnými orgánmi v rámci členských štátov a medzi nimi, s Komisiou alebo s EMSA.
5. **Komisia prijme vykonávacie akty s cieľom vymedziť technické fungovanie databázy uvedenej v článku 6a. Členské štáty, ktoré oznamujú informácie v súlade s odsekom 2 tohto článku, majú prístup k poskytnutým informáciám z databázy za podmienok vymedzených v uvedených vykonávacích aktoch. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 10 ods. 2.**

* **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES z 23. apríla 2009 o štátnej prístavnej kontrole (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 57).“;**

(9) Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Monitorovanie dodržiavania zhody a výkonu členských štátov

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na to, aby boli ich úrady predmetom auditu IMO v **súlade s cyklom prijatým** v rámci IMO. Členské štáty **uverejnia výsledok auditu** v súlade s príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi o dôvernosti.

■

2. S cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie tejto smernice a monitorovať celkové fungovanie dodržiavania súladu vlajkových štátov s **právnymi povinnosťami úradov podľa tejto smernice** Komisia zhromažďuje potrebné informácie **pri vykonávaní** návštev v členských štátoch ■. “;

(10) Článok 8 sa mení takto:

a) odseky 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„1. Každý členský štát zavedie a spravuje systém riadenia kvality pre **operačné časti** činností svojich úradov, ktoré súvisia s funkciou vlajkového štátu. Takýto systém riadenia kvality sa osvedčuje v súlade s **■** uplatniteľnými medzinárodnými **normami** kvality, **ako sú normy ISO 9001**.

Systém riadenia kvality obsahuje vymedzené zodpovednosti, právomoc a vzájomné vzťahy **pracovníkov vykonávajúcich prehliadky, inšpekcie, auditu a overovania a pracovníkov vlajkového štátu**, ktorí riadia, vykonávajú a overujú úlohy, ktoré súvisia s **povinnosťami vlajkového štátu** vyplývajúcimi z dohovorov a ktoré tieto povinnosti ovplyvňujú. Takéto zodpovednosti sa zdokumentujú, pričom sa uvedie typ a rozsah inšpekčnej práce, ktorú môžu vykonávať **aj inšpektori vlajkového štátu, ktorí nie sú výlučne zamestnaní, a** to, ako budú títo pracovníci komunikovať a podávať správy. **V systéme riadenia kvality sa uvádzajú úlohy, ktoré môžu vykonávať iní pracovníci, ktorí pomáhajú pri vykonávaní prehliadok.**

Každý členský štát zabezpečí, aby **inšpektori vlajkového štátu, ktorí nie sú výlučne zamestnaní, a** iní pracovníci, ktorí pomáhajú pri vykonávaní **prehliadok**, mali primerané vzdelanie, odbornú prípravu a dohľad vzhľadom na úlohy, ktoré sú **oprávnení** vykonávať, **a aby boli schopní uplatňovať pokyny, postupy a kritériá vlajkového štátu.**

Členské štáty prijímú náležité opatrenia na predchádzanie konfliktom záujmov všetkých pracovníkov vykonávajúcich prehliadku, overovanie alebo inšpekciu, pokiaľ ide o nezávislosť vo vzťahu k práci, ktorá sa má vykonať ■ .

Do ... [3 roky od dátumu transpozície tejto smernice] musí systém riadenia kvality zahŕňať aspekty súvisiace s týmto článkom.

2. *Členské štáty, ktoré sa nachádzajú na zozname s nízkou úrovňou výkonnosti alebo sa dva po sebe nasledujúce roky nachádzajú na zozname so strednou úrovňou výkonnosti, ktorý je uverejnený v najnovšej výročnej správe Parížskeho memoranda o porozumení o štátnej prístavnej kontrole („Parížske MoP“), predložia Komisii správu o svojom výkone ako vlajkového štátu najneskôr štyri mesiace po uverejnení správy Parížskeho MoP.*

V správe sa identifikujú a analyzujú hlavné dôvody, ktoré viedli k zadržaniam, a nedostatky, z ktorých vyplýva zaradenie na zoznam s nízkou alebo strednou úrovňou výkonnosti.“;

■

(11) Článok 9 *sa nahrádza takto:*

„Článok 9

Správy a preskúmanie

Komisia každých päť rokov a prvýkrát do ... [3 roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice] predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto smernice.“;

(12) Vkladajú sa tieto články:

„Článok 9a

Výmena najlepších postupov a skúseností

1. Komisia zabezpečí na účely vykonávania tejto smernice organizáciu výmeny najlepších postupov a skúseností medzi **█** vnútroštátnymi orgánmi členských štátov a expertmi a inšpektormi vlajkového štátu, prípadne aj *inými príslušnými zainteresovanými stranami.*

Vnútroštátne orgány členských štátov a experti a inšpektori vlajkového štátu spolu s Komisiou preskúmajú možnosť vypracovať usmernenia týkajúce sa prvkov, ako je metodika vykonávania inšpekcií vlajkového štátu, obsah a formát podávania správ alebo budovanie kapacít.

█

Článok 9b

Informácie a údaje

Komisia vytvorí nástroj elektronického nahlasovania na účely zhromažďovania informácií a údajov od členských štátov v súvislosti s touto smernicou.

Členské štáty raz ročne **informujú Komisiu o počte inšpekcí vlajkového štátu vykonaných v súlade s článkom 4a, pričom pri každej inšpekcii uvedú číslo IMO lode, dátum a miesto.**“;

■

(13) Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) zriadený nariadením (ES) č. 2099/2002. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011*.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).“;

■

(14) Vkladá sa tento článok:

„Článok 10a

Zmeny dohovorov a kódexu III

Podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 2099/2002 možno zmeny dohovorov a kódexu III vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tejto smernice.“;

I

(15) *V článku 11 sa dopĺňa tento odsek:*

„3. Odchylne od odseku 1 prvého pododseku,

- a) členské štáty, ktoré nemajú lode plaviace sa pod ich vlajkou a ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, sa môžu odchýliť od povinnosti transponovať a vykonávať článok 6 tejto smernice, pokiaľ je uvedená podmienka splnená;*
- b) členské štáty, ktoré nemajú lode patriace do rozsahu pôsobnosti tejto smernice a ktoré zatvorili svoj register pre tieto lode, sa môžu odchýliť od povinnosti transponovať a vykonávať túto smernicu, pokiaľ je uvedená podmienka splnená.*

Každý členský štát, ktorý má v úmysle využiť jednu z odchýliek uvedených v prvom pododseku, to oznámi Komisii do ... [dátum transpozície tejto smernice]. Komisii sa oznamujú aj všetky následné zmeny.

Tieto členské štáty nesmú povoliť lodiam patriacim do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, aby sa plavili pod ich vlajkou, ani nesmú tieto lode zaregistrovať vo svojom vnútroštátnom registri, kým túto smernicu v plnom rozsahu netransponujú a nezačnú ju vykonávať.“

I

Článok 2

Transpozícia

Členské štáty prijímú a uverejnia do ... [**30 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice**] zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. **Bezodkladne o tom informujú Komisiu.**

Členské štáty uvedú priamo v prijatých **opatreniach** alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. **Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.**

█

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V

*Za Európsky parlament
predseda/predsedička*

*Za Radu
predseda/predsedička*

█

Or. en